



**FESTIVAL DI  
MUSICA CLASSICA**

**15-26 OTTOBRE 2024  
XIV<sup>a</sup> EDIZIONE**



In collaborazione con



**IL DOLORE E LA PREGHIERA DI UN POPOLO:  
viaggio nell'anima della grande musica russa**

INGRESSO LIBERO

**SABATO 26 OTTOBRE**

**ORE 21.00**

## ***La Lode, la Grazia***

**Il canto e l'immagine  
nella tradizione liturgica bizantino-slava**



[www.coroarsnovarc.org](http://www.coroarsnovarc.org)

**CHIESA DI SAN FRANCESCO**

**Piazza Risorgimento**

**Gallarate**

**Anonimo, "BENEDICI ANIMA MIA IL SIGNORE"** - salmo di apertura del Vespro  
*"Venite, adoriamo il re, nostro Dio; Signore mio Dio quanto sei grande. Rivestito di maestà e di splendore, tu stendi il cielo come una tenda. Tutto hai fatto con saggezza"*

**P. Česnokov "AVE PIENA DI GRAZIA"** - inno alla Madre di Dio dall'ufficio liturgico della Festa dell'Annunciazione

*"Svelandoti il piano preparato prima dei secoli, Gabriele ti salutò o Vergine:*

*«Terra ancora non seminata, rallegrati!*

*Roveto che arde senza consumarsi, rallegrati!*

*Abisso insondabile, rallegrati!*

*Ponte che conduce fino al cielo, rallegrati!*

*Scala innalzata che Giacobbe in sogno contemplò, rallegrati!*

*Vaso divino della grazia, rallegrati!*

*Tu che liberi dalla maledizione, rallegrati!*

*Tu che rialzi Adamo, rallegrati! Il Signore è con Te!»*

**D. Bortnjanskij "SOTTO LA TUA PROTEZIONE"** – Inno alla Madre di Dio dalla preghiera serale

*"Sotto la Tua protezione ci rifugiamo, Madre di Dio e Vergine; Santissima Madre di Dio salvaci"*

**D. Bortnjanskij "E' VERAMENTE COSA GIUSTA"** – Inno alla Madre di Dio dalla Divina Liturgia di San Giovanni Crisostomo

*"E' veramente giusto glorificare Te, o genitrice di Dio, sempre beata e tutta immacolata, Madre del nostro Dio"*

**P. Turchaninov "IN TE SI RALLEGRA"** – Inno alla Madre di Dio dalla Divina Liturgia di San Basilio

*"In Te si rallegra, o ricettacolo di grazia, ogni creatura, il coro degli angeli e il genere umano. Tempio santificato e paradiso spirituale, gloria della verginità. Da te prese carne Dio e divenne bambino Colui che è nostro Dio prima dei secoli"*

**D. Bortnjanskij "OGGI LA VERGINE"** - Inno alla Madre di Dio della Notte di Natale  
*"Oggi la Vergine dà alla luce il trascendente, e la terra offre una grotta all'inaccessibile; per noi è nato bambino Colui che regna per tutti i secoli"*

**Anonimo "VERGINE MADRE DI DIO"** - Inno della Presentazione al Tempio  
Dalla Divina Liturgia della festa della Presentazione al tempio  
*"Magnifichiamo il Figlio unigenito nato da una madre che non ha conosciuto uomo"*

**A. Grechianinov "INNO A CRISTO SIGNORE"** - dalla Divina Liturgia  
*"O Figlio di Dio che pur essendo immortale per la nostra salvezza Ti sei degnato di assumere forma umana; Tu che per noi sei stato crocifisso e il terzo giorno sei risorto; Tu che sei una delle persone della Santa Trinità, salvaci"*

**D. Dvoretzkij "LUCE SERENA"** - Inno della Luce dai Vespri  
*"Luce serena della santa gloria del Padre, o Gesù Cristo Santo Immortale Celeste e Beato, giunti al calar del sole cantiamo il Padre, il Figlio e lo Spirito Santo; Tu sei degno di ricevere la lode da voci pie, per questo il mondo Ti rende gloria"*

**Lvov "DEL TUO MISTICO CONVITO"** - dalla Divina Liturgia del Giovedì Santo  
*"Del tuo mistico convito fammi oggi partecipe, o Figlio di Dio; non paleserò il mistero ai tuoi nemici, non ti darò un bacio come Giuda, ma come il ladrone io Ti dico: ricordati di me, Signore nel tuo regno! Alleluja"*

**A. Arkhangel'sky "TACCIA OGNI CREATURA"** dalla Divina Liturgia del Venerdì Santo  
*"Taccia ogni creatura, e stia con timore e tremore, e nulla di terreno pensi in sé; oggi il Re dei re e il Signore dei signori viene per sacrificarsi e donarsi a fedeli"*

**M.A. Balakriev "UN ANGELO CANTO' ALLA PIENA DI GRAZIA"** - inno alla madre di Dio del tempo pasquale  
*Un angelo cantò alla piena di Grazia: Vergine pura, ralleggrati! di nuovo ti dico, ralleggrati! Tuo figlio dopo tre giorni è risorto dalla tomba rialzando con sé i morti"*

**Anonimo, "INNO DEI CHERUBINI"** - dalla Divina Liturgia del Tempo ordinario  
*"Noi che misticamente rappresentiamo i Cherubini, deponiamo ogni sollecitudine mondana, per accogliere il Re della Gloria, invisibilmente scortato dalle angeliche schiere che cantano: alleluja, alleluja, alleluja"*

**N. Kedrov (figlio), "PADRE NOSTRO"**

## **Tema del concerto**

*“La Lode, la Grazia”* è un momento di incontro con l’arte liturgica della tradizione bizantino-slava; ne *“la Lode, la Grazia”* vengono proposte le più belle icone russe, commentate nella loro impostazione artistica ma anche nel loro significato teologico. Per ciascun tema iconografico, terminato il commento, il coro esprime col canto la preghiera che nasce di fronte all’icona; i brani sono tratti dal grande patrimonio liturgico della polifonia slava.

Ogni momento è un incontro, una immedesimazione; il contenuto intensamente spirituale delle immagini e del commento, il richiamo suggestivo e coinvolgente del canto invitano a partecipare al mistero che si svela, svelando all’uomo sé stesso; riprendendo un’espressione della tradizione orientale: “la verità non si dimostra, ma si mostra”.

*“La Lode, la Grazia”*, vuole richiamare a questo cammino di unità dell’uomo col suo destino, all’adesione al mistero che si rende presente e lo attira a Sé attraverso la Sua bellezza. L’uomo come “essere liturgico” che nell’unità con Dio riconosce l’unità di sé stesso come aspirazione alla verità e alla giustizia.

## **Il coro...**

Il coro è nato a metà degli Anni ‘60 da un gruppo di amici che condividevano una comune passione per la musica. L’incontro con Padre Romano Scalfi, (fondatore di Russia Cristiana), arricchì quella prima esperienza corale non solo di tutta una serie di nuove forme ed espressioni musicali (quelle dell’Oriente cristiano) ma anche di una consapevolezza nuova e più vera di testimonianza e di missione per l’unità della Chiesa, ancor più oggi, in un tempo e in un mondo che sembrano dissolversi nella violenza e nell’odio.

A maggior ragione, il coro si concepisce come umile servitore per momenti di preghiera che in diverse forme (canto, immagini, brevi riflessioni) riportino al centro la speranza cristiana e quella collaborazione per “la profezia della Pace” a cui papa Francesco invita il popolo cristiano in questo tempo.

## **... di Russia Cristiana**

Russia Cristiana è stata fondata nel 1957 da padre Romano Scalfi allo scopo di far conoscere in Occidente le ricchezze della tradizione spirituale, culturale e liturgica dell’Ortodossia russa; di favorire il dialogo ecumenico attraverso il contatto fra esperienze vive; di sostenere la presenza cristiana in Russia.

Negli anni Russia Cristiana si è configurata secondo i diversi ambiti: dal punto di vista ecclesiale è un’Associazione pubblica di fedeli. Per l’attività culturale e scientifica è Fondazione Russia Cristiana. Il suo strumento editoriale è “La Casa di Matriona”. Nel campo dell’iconografia ha dato vita all’Associazione “La Scuola di Seriate”. Dal 2004 opera a Mosca la “Biblioteca dello Spirito”, punto di incontro e di scambio culturale a favore dell’unità tra i cristiani e della crescita di tutta la realtà sociale della Russia di oggi.

**Per ulteriori informazioni** contattare: Claudio Cristoni: 3666619618 oppure la Segreteria di Russia Cristiana: 035 294021